

GEORGE ORWELL



Animal Farm

Farm der Tiere

2

*easy*Original

Lesemethode von Ilya Frank

ENGLISCH

George Orwell

Animal Farm

2

Farm der Tiere

*Aus dem Englischen übersetzt von
Ulrike Wittmann*

Lesemethode von Ilya Frank

*easy*Original

Alle Rechte vorbehalten.

© Copyright 2022 EasyOriginal Verlag e.U.

Medieninhaber:

EasyOriginal Verlag e.U.

Eroicagasse 18/3, 1190 Wien, Österreich

Verlagsort: Wien, Österreich

Cover & Layout: EasyOriginal Verlag e.U.

Printed in Germany

Text Originalfassung: George Orwell

Deutsche Übersetzung: Ulrike Wittmann

Audiobook: Tristan Teed

1. Auflage

ISBN print 978-3-99112-598-3

ISBN epub 978-3-99112-599-0

ISBN pdf 978-3-99112-600-3

ISBN mobi 978-3-99112-601-0

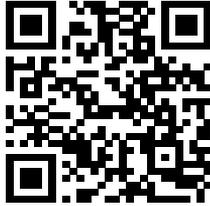
Website und Online-Shop:

www.easyoriginal.com

Animal Farm

2

Farm der Tiere



Audiobook:

<https://easyoriginal.com/audio/e58/>

Chapter VII

It was a bitter winter (es war ein harter Winter; *bitter* — *bitter*, *hart*, *herb*). The stormy weather was followed by sleet and snow (das stürmische Wetter wurde von Eisregen und Schnee gefolgt; *storm* — *Gewitter*, *Sturm*; *sleet* — *Schneeregen*, *Graupel*, *Eisregen*), and then by a hard frost (und von einem starken Frost) which did not break till well into February (der bis weit in den Februar nicht umschlug; *to break* — *absetzen*; *brechen*; *umschlagen*; *well* — *gut*; *weit*). The animals carried on as best they could with the rebuilding of the windmill (die Tiere machten so gut sie konnten mit der Wiedererrichtung der Windmühle weiter), well knowing (wohl wissend) that the outside world was watching them (dass die Außenwelt sie beobachtete) and that the envious human beings would rejoice and triumph (und dass die neidischen Menschen sich freuen und triumphieren würden; *envious* [ˈenviəs]; *rejoice* [riˈdʒɔɪs]; *triumph* [ˌtraɪəmf]) if the mill were not finished on time (wenn die Windmühle nicht rechtzeitig fertig wäre).

1

It was a bitter winter. The stormy weather was followed by sleet and snow, and then by a hard frost which did not break till

well into February. The animals carried on as best they could with the rebuilding of the windmill, well knowing that the outside world was watching them and that the envious human beings would rejoice and triumph if the mill were not finished on time.

Out of spite (aus Boshaftigkeit), **the human beings pretended not to believe** (gaben die Menschen vor, nicht zu glauben) **that it was Snowball** (dass es Snowball war) **who had destroyed the windmill** (der die Windmühle zerstört hatte): **they said that it had fallen down** (sie sagten, dass sie eingestürzt war) **because the walls were too thin** (weil die Wände zu dünn waren). **The animals knew** (die Tiere wussten) **that this was not the case** (dass dies nicht der Fall war). **Still, it had been decided** (dennoch war entschieden worden) **to build the walls three feet thick this time** (die Wände dieses Mal drei Fuß dick zu bauen) **instead of eighteen inches as before** (anstatt achtzehn Zoll wie zuvor; *inch* — *Zoll* = 2,54 cm; 18 *Zoll* = 45,7 cm), **which meant collecting much larger quantities of stone** (was bedeutete, viel größere Mengen an Stein zu sammeln; *quantity* ['kwɒntəti]). **For a long time the quarry was full of snowdrifts** (für lange Zeit war der Steinbruch voller Schneewehen; *snowdrift* [,snəʊdrɪft]; *drift* — *Abweichung; Strömung*) **and nothing could be done** (und es konnte nichts getan werden).

Out of spite, the human beings pretended not to believe that it was Snowball who had destroyed the windmill: they said that it had fallen down because the walls were too thin. The animals knew that this was not the case. Still, it had been decided to build the walls three feet thick this time instead of eighteen inches as before, which meant collecting much larger quantities of stone. For a long time the quarry was full of snowdrifts and nothing could be done.

Some progress was made in the dry frosty weather that followed (etwas Fortschritt wurde in dem trockenen, eisigen Wetter gemacht, das folgte; **progress** [ˈprɒɡres] — *Fortschritt, Entwicklung*), but it was cruel work (aber es war harte Arbeit; **cruel** — *grausam, hart*), and the animals could not feel so hopeful about it (und die Tiere konnten nicht so hoffnungsvoll darüber empfinden; **hopeful** — *erwartungsvoll, hoffnungsvoll*) as they had felt before (wie sie zuvor empfunden hatten). They were always cold (ihnen war immer kalt), and usually hungry as well (und normalerweise /waren sie/ auch hungrig). Only Boxer and Clover never lost heart (nur Boxer und Clover verzagten nie; **to lose heart** — *den Mut verlieren, verzagen*; **heart** [hɑ:t] — *Herz*). Squealer made excellent speeches on the joy of service and the dignity of labour (Squealer hielt ausgezeichnete Reden über die Freude am Dienen und die Würde der Arbeit; **dignity** [ˌdɪɡnəti] — *Erhabenheit*,

Würde), but the other animals found more inspiration in Boxer's strength (aber die anderen Tiere fanden mehr Inspiration in Boxers Stärke; *inspiration* [ˌɪnsp(ə)ˈreɪʃ(ə)n]) and his never-failing cry of (und seinem unfehlbaren Schrei von; *never-failing* — *unversieglich; unfehlbar; to fail* — *fehlschlagen, missglücken*) "I will work harder (ich werde härter arbeiten)!"

3

Some progress was made in the dry frosty weather that followed, but it was cruel work, and the animals could not feel so hopeful about it as they had felt before. They were always cold, and usually hungry as well. Only Boxer and Clover never lost heart. Squealer made excellent speeches on the joy of service and the dignity of labour, but the other animals found more inspiration in Boxer's strength and his never-failing cry of "I will work harder!"

In January food fell short (im Jänner fehlten Lebensmittel; *to fall short* — *zu kurz greifen; zurückbleiben; fehlen*). The corn ration was drastically reduced (die Weizen-Ration wurde drastisch reduziert; *drastic* — *einschneidend, drastisch*), and it was announced (und es wurde verkündet) that an extra potato ration would be issued to make up for it (dass eine zusätzliche Kartoffel-Ration ausgegeben würde um es auszugleichen; *to issue* [ˈɪʃuː, ˈɪʃjuː] — *auflegen; ausstellen; ausgeben*). Then it was discovered (dann wurde entdeckt) that

the greater part of the potato crop had been frosted in the clamps (dass der größte Teil der Kartoffelernte in den Haufen gefrohren war; *to frost* — *glasieren; frieren; clamp* — *Haufen/Kartoffeln mit Stroh und Erde bedeckt für den Winter*), which had not been covered thickly enough (die nicht dick genug bedeckt worden waren; *thickly* — *dick; dicht*). The potatoes had become soft and discoloured (die Kartoffeln waren weich und farblos geworden; *to discolour* [dis'kʌlə] — *entfärben; colour* ['kʌlə] — *Farbe*), and only a few were edible (und nur wenige waren essbar; *edible* ['edɪbl]). For days at a time (tage-lang) the animals had nothing to eat but chaff and mangels (hatten die Tiere nichts als Spreu und Rüben zu fressen; *chaff* [tʃɑ:f]; *mangel* [,mæŋg(ə)l]). Starvation seemed to stare them in the face (Hungertod schien ihnen ins Gesicht zu starren; *starvation* [sta:'veɪʃ(ə)n]; *to stare* [steə] — *gaffen, starren*).

4

In January food fell short. The corn ration was drastically reduced, and it was announced that an extra potato ration would be issued to make up for it. Then it was discovered that the greater part of the potato crop had been frosted in the clamps, which had not been covered thickly enough. The potatoes had become soft and discoloured, and only a few were edible. For days at a time the animals had nothing to eat but chaff and mangels. Starvation seemed to stare them in the face.

It was **vitally necessary** (es war lebensnotwendig; *vitally* [ˈvʌt(ə)lɪ]) **to conceal this fact from the outside world** (diese Tatsache vor der Außenwelt zu verbergen). **Emboldened by the collapse of the windmill** (ermutigt durch den Einsturz der Windmühle; *to embolden* [ɪmˈbəʊld(ə)n] — *ermutigen*; **bold** — *frech, kühn*; **collapse** [kəˈlæps] — *Zusammenbruch, Untergang, Einsturz*), **the human beings were inventing fresh lies about Animal Farm** (erfanden die Menschen neue Lügen über die Animal Farm; *to invent* [ɪnˈvent] — *sich ausdenken, erfinden*). **Once again it was being put about** (wieder einmal wurde verbreitet) **that all the animals were dying of famine and disease** (dass all die Tiere an Hungersnot und Krankheit starben; *famine* [ˈfæmɪn]; *disease* [dɪˈziːz]), **and that they were continually fighting among themselves** (und dass sie ständig untereinander stritten) **and had resorted to cannibalism and infanticide** (und auf Kannibalismus und Kindesmord zurückgegriffen hatten; *to resort* [rɪˈzɔːt] — *sich begeben; Zuflucht suchen; zurückgreifen*; *cannibalism* [ˈkænɪbəlɪz(ə)m]; **infanticide** [ɪnˈfæntɪsaɪd] — *Kindestötung, Kindesmord*; **infant** [ˈɪnfənt] — *Kleinkind, Säugling*).

5

It was vitally necessary to conceal this fact from the outside world. Emboldened by the collapse of the windmill, the human beings were inventing fresh lies about Animal Farm. Once again it was being put about that all the animals were dying of famine and disease, and that they were continually fighting among

themselves and had resorted to cannibalism and infanticide.

Napoleon was well aware of the bad results that might follow (Napoleon war sich der schlechten Ergebnisse, die folgen könnten, wohl bewusst; **aware** [ə'weə] — *wissend, bewusst*) if the real facts of the food situation were known (wenn die wahren Tatsachen der Futter-Situation bekannt würden), and he decided to make use of Mr. Whymper (und er entschied, Mr. Whymper zu nutzen) to spread a contrary impression (um einen gegensätzlichen Eindruck zu verbreiten). Hitherto the animals had had little or no contact with Whymper (bislang hatten die Tiere wenig oder keinen Kontakt mit Whymper gehabt; **hitherto** [hɪðə'tu:] — *bisher, bislang*) on his weekly visits (bei seinen wöchentlichen Besuchen): now, however, a few selected animals, mostly sheep (jetzt jedoch, einige wenige ausgewählte Tiere, größtenteils Schafe), were instructed to remark casually in his hearing (wurden angewiesen, beiläufig in seiner Hörweite zu erwähnen; *instruct* [ɪn'strʌkt]; **casually** ['kæʒuəlɪ] — *gelegentlich, beiläufig*; **hearing** — *Gehör, Anhörung, Hörweite*) that rations had been increased (dass die Rationen aufgestockt worden waren).

6

Napoleon was well aware of the bad results that might follow if the real facts of the food situation were known, and he decided to make use of Mr. Whymper to spread a contrary impression. Hitherto the animals had had little or no contact with Whymper

on his weekly visits: now, however, a few selected animals, mostly sheep, were instructed to remark casually in his hearing that rations had been increased.

In addition (zusätzlich), Napoleon ordered the almost empty bins in the store-shed (wies Napoleon an die fast leeren Behälter im Vorratsschuppen) to be filled nearly to the brim with sand (fast bis zum Rand mit Sand zu füllen; *brim* — *Krempe, Rand*), which was then covered up with what remained of the grain and meal (der dann mit dem, was von dem Getreide und Schrot übrig blieb bedeckt wurde; *meal* — *Mahlzeit, Getreideschrot, Schrot*). On some suitable pretext (unter irgendeinem passenden Vorwand; *pretext* [ˈpriːtektst]) Whymper was led through the store-shed (wurde Whymper durch den Vorratsschuppen geführt; *to lead*) and allowed to catch a glimpse of the bins (und gewährt, einen flüchtigen Blick auf die Behälter zu erhaschen). He was deceived (er wurde getäuscht; *to deceive* [dɪˈsiːv] — *betrügen, täuschen*), and continued to report to the outside world (und fuhr fort, der Außenwelt zu berichten) that there was no food shortage on Animal Farm (dass es auf der Animal Farm keinen Futtermangel gab).

7

In addition, Napoleon ordered the almost empty bins in the store-shed to be filled nearly to the brim with sand, which was then covered up with what remained of the grain and meal. On some suitable pretext Whymper was led through the store-shed

and allowed to catch a glimpse of the bins. He was deceived, and continued to report to the outside world that there was no food shortage on Animal Farm.

Nevertheless (*nichtsdestotrotz*), towards the end of January it became obvious (*gegen Ende Jänner wurde es offensichtlich*) that it would be necessary (*dass es notwendig werden würde*) to procure some more grain from somewhere (*mehr Getreide von irgendwo her zu beschaffen*). In these days Napoleon rarely appeared in public (*in diesen Tagen erschien Napoleon selten in der Öffentlichkeit; rare — selten*), but spent all his time in the farmhouse (*sondern verbrachte all seine Zeit im Farmhaus; to spend — ausgeben; verbringen*), which was guarded at each door by fierce-looking dogs (*das an jeder Tür von grimmig-aussehenden Hunden bewacht wurde; to guard [gɑ:d]*). When he did emerge (*wenn er herauskam*), it was in a ceremonial manner (*war es in einer zeremoniellen Weise; ceremonial [ˌsɛrɪˈməʊniəl] — feierlich, zeremoniell*), with an escort of six dogs (*mit einer Begleitung von sechs Hunden; escort [ˈɛskɔ:t] — Begleiter, Begleitung*) who closely surrounded him (*die ihn eng umgaben; to surround [səˈraʊnd] — einfassen, umgeben*) and growled if anyone came too near (*und knurrten, wenn irgendjemand zu nahe kam*).

8

Nevertheless, towards the end of January it became obvious that it would be necessary to procure some more grain from

somewhere. In these days Napoleon rarely appeared in public, but spent all his time in the farmhouse, which was guarded at each door by fierce-looking dogs. When he did emerge, it was in a ceremonial manner, with an escort of six dogs who closely surrounded him and growled if anyone came too near.

Frequently he did not even appear on Sunday mornings (*häufig erschien er nicht einmal an Sonntag Morgen*), but issued his orders through one of the other pigs, usually Squealer (*sondern erteilte seine Anweisungen durch eines der anderen Schweine, normalerweise Squealer*; *to issue* [ˈɪʃuː, ˈɪsjuː] — *auflegen; herausgeben; erteilen*).

One Sunday morning Squealer announced (*eines Sonntag Morgens verkündete Squealer*) that the hens, who had just come in to lay again (*dass die Hennen, die gerade hereingekommen waren um wieder zu legen*; *to lay* — *liegen; legen*), must surrender their eggs (*ihre Eier aushändigen mussten*; *to surrender* [səˈrendə] — *abtreten, aushändigen*). Napoleon had accepted, through Whymper (*Napoleon hatte durch Whymper angenommen*), a contract for four hundred eggs a week (*einen Vertrag für vierhundert Eier pro Woche*). The price of these would pay for enough grain and meal (*der Preis dieser würde für genügend Getreide und Schrot zahlen*) to keep the farm going (*um die Farm am laufen zu halten*; *to keep going* — *fortgehen, weitermachen, am laufen halten*) till summer came on and conditions were easier (*bis der Sommer kam und die Bedingungen leichter waren*).

Frequently he did not even appear on Sunday mornings, but issued his orders through one of the other pigs, usually Squealer.

One Sunday morning Squealer announced that the hens, who had just come in to lay again, must surrender their eggs. Napoleon had accepted, through Whymper, a contract for four hundred eggs a week. The price of these would pay for enough grain and meal to keep the farm going till summer came on and conditions were easier.

When the hens heard this (als die Hennen dies hörten), they raised a terrible outcry (erhoben sie ein schreckliches Protestgeschrei; *outcry* [ˌaʊtkraɪ] — *Aufschrei, Protestgeschrei*). They had been warned earlier (sie waren früher gewarnt worden) that this sacrifice might be necessary (dass dieses Opfer notwendig sein könnte), but had not believed (aber hatten nicht geglaubt) that it would really happen (dass es wirklich geschehen würde). They were just getting their clutches ready for the spring sitting (sie waren gerade dabei, ihre Gelege für das Frühlingsbrüten vorzubereiten; *clutch* — *Kupplung; Kralle; Gelege; ready* [ˈredɪ] — *bereit, fertig*), and they protested (und sie protestierten) that to take the eggs away now was murder (dass die Eier jetzt wegzunehmen Mord war). For the first time since the expulsion of Jones (zum ersten Mal seit der Vertreibung von Jones), there was something resembling a rebellion (gab es etwas, das

einem Aufstand ähnelte; **to resemble** [rɪ'zembəl] — *gleichen, ähneln*).

10

When the hens heard this, they raised a terrible outcry. They had been warned earlier that this sacrifice might be necessary, but had not believed that it would really happen. They were just getting their clutches ready for the spring sitting, and they protested that to take the eggs away now was murder. For the first time since the expulsion of Jones, there was something resembling a rebellion.

Led by three young Black Minorca pullets (angeführt von drei schwarzen Minorka-Junghennen; **pullet** ['pʊlɪt] — *Hühnchen, Junghenne*), the hens made a determined effort to thwart Napoleon's wishes (versuchten die Hühner entschlossen, Napoleons Wünsche zu vereiteln; **to thwart** [θwɔ:t] — *verhindern, vereiteln*). Their method was (ihre Methode war es) to fly up to the rafters (zu den Balken hinaufzufliegen) and there lay their eggs (und dort ihre Eier zu legen), which smashed to pieces on the floor (die auf dem Boden in Stücke brachen). Napoleon acted swiftly and ruthlessly (Napoleon handelte schnell und unbarmherzig; **ruthless** ['ru:θlɪs] — *rücksichtslos, unbarmherzig*; **ruth** [ru:θ] — *Mitleid*). He ordered the hens' rations to be stopped (er ordnete an, die Rationen der Hennen zu stoppen), and decreed that any animal (und bestimmte, dass jedes Tier; **to decree** [dr'kri:] — *entscheiden, bestimmen*) giving so much as a grain of corn

to a hen (das einer Henne auch nur so viel wie ein Korn Getreide gab) **should be punished by death** (mit dem Tod bestraft werden sollte).

11

Led by three young Black Minorca pullets, the hens made a determined effort to thwart Napoleon's wishes. Their method was to fly up to the rafters and there lay their eggs, which smashed to pieces on the floor. Napoleon acted swiftly and ruthlessly. He ordered the hens' rations to be stopped, and decreed that any animal giving so much as a grain of corn to a hen should be punished by death.

The dogs saw to it (die Hunde achteten darauf) **that these orders were carried out** (dass diese Befehle ausgeführt wurden). **For five days the hens held out** (für fünf Tage hielten die Hennen durch), **then they capitulated and went back to their nesting boxes** (dann kapitulierten sie und gingen zurück zu ihren Nistkästen; *to capitulate* [kə'pɪtʃuleɪt] — *aufgeben, kapitulieren*; *to nest* — *nisten*; *nest* — *Nest*; *box* — *Kasten, Schachtel*). **Nine hens had died in the meantime** (neun Hennen waren in der Zwischenzeit gestorben; *meantime* [,mi:ntaɪm]). **Their bodies were buried in the orchard** (ihre Körper wurden im Obstgarten begraben; *to bury* ['berɪ]), **and it was given out** (und es wurde verkündet; *to give out* — *ausgeben; erklären, verkünden*) **that they had died of coccidiosis** (dass sie an Kokzidiose gestorben waren; *coccidiosis* [kək'sɪdɪ'əʊsɪs]). **Whympers heard nothing of this**

affair (Whymper hörte nichts von der Angelegenheit; *affair* [ə'feə] — *Sache, Angelegenheit*), **and the eggs were duly delivered** (und die Eier wurden auftragsgemäß geliefert; *duly* ['dju:lɪ] — *ordnungsgemäß, auftragsgemäß*), **a grocer's van driving up to the farm once a week to take them away** (der Transporter eines Lebensmittelhändler fuhr einmal die Woche zur Farm hinauf um sie fortzubringen).

12

The dogs saw to it that these orders were carried out. For five days the hens held out, then they capitulated and went back to their nesting boxes. Nine hens had died in the meantime. Their bodies were buried in the orchard, and it was given out that they had died of coccidiosis. Whymper heard nothing of this affair, and the eggs were duly delivered, a grocer's van driving up to the farm once a week to take them away.

All this while (*diese ganze Zeit*) **no more had been seen of Snowball** (*war nichts mehr von Snowball gesehen worden*). **He was rumoured to be hiding on one of the neighbouring farms** (*Gerüchten zufolge sollte er sich auf einer der benachbarten Farmen verstecken*; *to rumour* ['ru:mə] — *munkeln, ein Gerücht verbreiten*), **either Foxwood or Pinchfield** (*entweder Foxwood oder Pinchfield*). **Napoleon was by this time on slightly better terms with the other farmers than before** (*Napoleon stand zu dieser Zeit in etwas besserem Verhältnis zu den anderen Farmern als zuvor*; *slight* — *gering, leicht*). **It happened**

that there was in the yard a pile of timber (zufällig gab es im Hof einen Stapel Holz; *timber* — *Nutzholz, Bauholz, Holz*) which had been stacked there ten years earlier (das dort zehn Jahre zuvor gestapelt worden waren) when a beech spinney was cleared (als ein Buchendickicht gerodet worden war; *to clear* — *abschalten; roden*).

13

All this while no more had been seen of Snowball. He was rumoured to be hiding on one of the neighbouring farms, either Foxwood or Pinchfield. Napoleon was by this time on slightly better terms with the other farmers than before. It happened that there was in the yard a pile of timber which had been stacked there ten years earlier when a beech spinney was cleared.

It was well seasoned (es war gut abgelegen; *to season* ['si:z(ə)n] — *abschmecken; ablagern*), and Whymper had advised Napoleon to sell it (und Whymper hatte Napoleon geraten es zu verkaufen); both Mr. Pilkington and Mr. Frederick were anxious to buy it (sowohl Mr. Pilkington als auch Mr. Frederick waren bestrebt es zu kaufen; *both... and* — *sowohl...als auch; anxious* ['æŋ(k)ʃəs] — *besorgt, ängstlich; begierig, bestrebt*). Napoleon was hesitating between the two (Napoleon zögerte zwischen den beiden; *to hesitate* ['hezɪteɪt]), unable to make up his mind (unfähig, sich zu entscheiden). It was noticed (es wurde bemerkt) that whenever he seemed on the point of coming to an agreement with Frederick (dass wann immer er kurz davor zu

stehen schien, zu einer Einigung mit Frederick zu kommen; **to be on the point of doing smth** — im Begriff sein, etw zu tun; kurz davor stehen, etw zu tun; **point** — Punkt; Argument), **Snowball was declared to be in hiding at Foxwood** (wurde verkündet, dass Snowball in Foxwood untergetaucht war; **in hiding** — untergetaucht; **to hide** — verstecken), **while, when he inclined toward Pilkington** (während, wenn er zu Pilkington neigte), **Snowball was said to be at Pinchfield** (behauptet wurde, dass Snowball in Pinchfield war).

14

It was well seasoned, and Whymper had advised Napoleon to sell it; both Mr. Pilkington and Mr. Frederick were anxious to buy it. Napoleon was hesitating between the two, unable to make up his mind. It was noticed that whenever he seemed on the point of coming to an agreement with Frederick, Snowball was declared to be in hiding at Foxwood, while, when he inclined toward Pilkington, Snowball was said to be at Pinchfield.

Suddenly, early in the spring (plötzlich, früh im Frühling), **an alarming thing was discovered** (wurde eine besorgniserregende Sache entdeckt). **Snowball was secretly frequenting the farm by night** (Snowball besuchte die Farm nachts; **frequent** [ˈfri:kwənt] — häufig, oftmalig; **to frequent** [fri:kwent] — frequentieren, besuchen)! **The animals were so disturbed** (die Tiere waren so verstört) **that they could hardly sleep in their stalls** (dass sie kaum in ihren Ställen

schlafen konnten). **Every night, it was said** (jede Nacht, wurde gesagt), **he came creeping in under cover of darkness** (kam er unter dem Schutz der Dunkelheit hereingeschlichen; *cover* ['kʌvə]) **and performed all kinds of mischief** (und trieb allerlei Unfug; *to perform* [pə'fɔ:m] — *agieren, aufführen, treiben*; *mischief* ['mɪstʃɪf] — *Unheil, Unfug*). **He stole the corn** (er stahl das Getreide), **he upset the milk-pails** (er stieß die Milcheimer um), **he broke the eggs** (er zerbach die Eier), **he trampled the seedbeds** (er zertrampelte die Saatbeete), **he gnawed the bark off the fruit trees** (er nagte die Rinde von den Obstbäumen; *to gnaw* [nɔ:] — *abnagen, kauen, nagen*).

15

Suddenly, early in the spring, an alarming thing was discovered. Snowball was secretly frequenting the farm by night! The animals were so disturbed that they could hardly sleep in their stalls. Every night, it was said, he came creeping in under cover of darkness and performed all kinds of mischief. He stole the corn, he upset the milk-pails, he broke the eggs, he trampled the seedbeds, he gnawed the bark off the fruit trees.

Whenever anything went wrong (wann immer irgendetwas falsch lief) **it became usual to attribute it to Snowball** (wurde es normal, es Snowball zuzuschreiben; *to attribute* [ə'trɪbjʊ:t]). **If a window was broken** (wenn ein Fenster zerbrochen war) **or a drain was blocked up** (oder ein Abfluss verstopft; *drain* — *Ausguss, Abfluss*), **someone was**

certain to say (war jemand sicher zu sagen = sagte gewiss jemand) **that Snowball had come in the night and done it** (dass Snowball in der Nacht gekommen war und es getan hatte), **and when the key of the store-shed was lost** (und als der Schlüssel des Lagerschuppens verloren ging; *key* [ki:]; **to lose** [lu:z] — *verlieren*), **the whole farm was convinced** (war die ganze Farm überzeugt) **that Snowball had thrown it down the well** (dass Snowball ihn in den Brunnen hinuntergeworfen hatte). **Curiously enough** (eigenartigerweise), **they went on believing this** (fuhren sie fort, dies zu glauben) **even after the mislaid key was found under a sack of meal** (selbst nachdem der verlegte Schlüssel unter einem Sack Schrot gefunden wurde; **to mislay** [mis'leɪ] — *an den falschen Platz legen, verlegen*).

16

Whenever anything went wrong it became usual to attribute it to Snowball. If a window was broken or a drain was blocked up, someone was certain to say that Snowball had come in the night and done it, and when the key of the store-shed was lost, the whole farm was convinced that Snowball had thrown it down the well. Curiously enough, they went on believing this even after the mislaid key was found under a sack of meal.

The cows declared unanimously (die Kühe verkündeten einstimmig; *unanimously* [ju:'næniməsli]) **that Snowball crept into their stalls** (dass Snowball in ihre Ställe schlich; **to creep** — *kriechen*;

schleichen) and milked them in their sleep (und sie in ihrem Schlaf milk = und sie milk, während sie schliefen). The rats, which had been troublesome that winter (die Ratten, die diesen Winter ärgerlich gewesen waren; *troublesome* ['trʌblsəm] — mühsam, lästig, ärgerlich; *trouble* — Problem, Schwierigkeit), were also said to be in league with Snowball (galten auch als mit Snowball verbündet; *to be said to* — gelten als; *league* [li:g] — Liga, Verband; *to be in league with* — im Bunde sein, verbündet sein).

Napoleon decreed (Napoleon entschied) that there should be a full investigation into Snowball's activities (dass es eine volle Untersuchung zu Snowballs Aktivitäten geben sollte; *investigation* [ɪnˌvestr'geɪʃ(ə)n]).

17

The cows declared unanimously that Snowball crept into their stalls and milked them in their sleep. The rats, which had been troublesome that winter, were also said to be in league with Snowball.

Napoleon decreed that there should be a full investigation into Snowball's activities.

With his dogs in attendance (in Begleitung seiner Hunde; *to attend* [ə'tend] — aufwarten; beachten; anwesend sein) he set out (machte er sich auf den Weg; *to set out* — abstecken; aufbrechen, sich auf den Weg machen) and made a careful tour of inspection of

the farm buildings (und machte eine sorgfältige Untersuchungs-Tour der Farmgebäude; *tour* [tuə] — *Tour, Rundgang*), **the other animals following at a respectful distance** (die anderen Tiere folgten in respektvollem Abstand). **At every few steps Napoleon stopped** (alle paar Schritte hielt Napoleon an) **and snuffed the ground for traces of Snowball's footsteps** (und beschnüffelte den Boden nach Spuren von Snowballs Schritten), **which, he said, he could detect by the smell** (die, sagte er, er am Geruch entdecken konnte; *to detect* [dr'tekt]).

18

With his dogs in attendance he set out and made a careful tour of inspection of the farm buildings, the other animals following at a respectful distance. At every few steps Napoleon stopped and snuffed the ground for traces of Snowball's footsteps, which, he said, he could detect by the smell.

He snuffed in every corner (er schnüffelte in jeder Ecke), **in the barn, in the cow-shed** (in der Scheune, im Kuhstall), **in the henhouses** (in den Hühnerställen; *henhouse* ['henhaus]), **in the vegetable garden** (im Gemüsegarten; *vegetable* ['vedʒ(ə)təbl]), **and found traces of Snowball almost everywhere** (und fand fast überall Spuren von Snowball). **He would put his snout to the ground** (er setzte seine Schnauze auf den Boden), **give several deep sniffs** (und schnüffelte mehrmals tief; *sniff* — *Schniefen, Schnüffeln*), **and exclaim in a terrible voice** (und rief in einer furchtbaren Stimme aus), **"Snowball! He has been**

here (Snowball! er ist hier gewesen)! I can smell him distinctly (ich kann ihn deutlich riechen; **distinct** [di'strɪŋkt] — *eindeutig, deutlich*)!" and at the word "Snowball" all the dogs let out blood-curdling growls (und beim Wort "Snowball" gaben all die Hunde markerschütterndes Knurren von sich; **to curdle** — *gerinnen, stocken*) and showed their side teeth (und zeigten ihre Seitenzähne).

19

He snuffed in every corner, in the barn, in the cow-shed, in the henhouses, in the vegetable garden, and found traces of Snowball almost everywhere. He would put his snout to the ground, give several deep sniffs, and exclaim in a terrible voice, "Snowball! He has been here! I can smell him distinctly!" and at the word "Snowball" all the dogs let out blood-curdling growls and showed their side teeth.

The animals were thoroughly frightened (die Tiere waren völlig verängstigt). It seemed to them (es schien ihnen) as though Snowball were some kind of invisible influence (als ob Snowball eine Art von unsichtbaren Einflusses wäre; **visible** ['vɪzəbl] — *sichtbar, offensichtlich*), pervading the air about them (der die Luft um sie durchdrang; **to pervade** [pə'veɪd, pɜ:-] — *durchziehen, durchdringen*) and menacing them with all kinds of dangers (und sie mit allen Arten von Gefahr bedrohte; **menace** [,menɪs]). In the evening Squealer called them together (am Abend rief Squealer sie zusammen), and with

an alarmed expression on his face told them (und erzählte ihnen mit einem besorgten Ausdruck auf seinem Gesicht) that he had some serious news to report (dass er einige ernste Neuigkeiten zu berichten hatte).

20

The animals were thoroughly frightened. It seemed to them as though Snowball were some kind of invisible influence, pervading the air about them and menacing them with all kinds of dangers. In the evening Squealer called them together, and with an alarmed expression on his face told them that he had some serious news to report.

Wie lese ich dieses Buch?

Liebe Leserinnen und Leser!

Sie haben hier **nicht** das nächste adaptierte Buch vor sich, das auf einer gekürzten und vereinfachten Fassung des Originaltexts basiert.

Sondern vor allem ein **interessantes Buch in einer Fremdsprache**, das in der echten, “lebendigen” Sprache in der **Originalfassung des Autors** wiedergegeben wird.

Sie müssen sich überhaupt nicht an einen Tisch setzen, um mit dem Unterricht zu beginnen. Dieses Buch kann **überall gelesen werden** – zum Beispiel in der U-Bahn oder auf der Couch, wenn Sie sich nach der Arbeit ausruhen. Denn die Einzigartigkeit dieser Methode liegt gerade darin, dass Sie sich die fremdsprachigen Vokabeln ganz ohne Pauken und ohne zusätzliches Wörterbuch schnell von selbst merken, einfach, weil sich diese im Text wiederholen.

Sie lesen ganz entspannt einen Originaltext und verstehen dabei jedes Wort und jeden Ausdruck ohne Wörterbuch!

Es gibt viele Klischees, wenn es darum geht, eine Fremdsprache zu erlernen: dass nur Menschen mit einem besonderen Talent oder bestimmten Vorkenntnissen (Zweit- oder Drittsprache usw.) eine neue Sprache lernen könnten, dass dies fast von der Wiege aus erfolgen sollte und vor

alles, dass es im Allgemeinen eine schwierige und ziemlich mühsame Aufgabe ist.

Das stimmt aber alles nicht! Die langjährige und erfolgreiche Anwendung von Ilya Franks Lesemethode beweist:

Jeder kann interessante Bücher in einer Fremdsprache lesen!

Und das

In jeder Sprache

In jedem Alter

und auch auf jedem Niveau (beginnend mit Anfänger)!

Für russischsprachige Menschen gibt es heute bereits mehr als 400 Bücher in 63 verschiedenen Sprachen. Und Millionen von Lesern, die an sich selbst glauben!

Und auch für deutsche Muttersprachler sind die ersten Bücher schon vorbereitet. Diese werden derzeit vor allem in 5 Ausgangssprachen (Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Russisch) intensiv weiterentwickelt.

Also, “wie geht das?”

Bitte öffnen Sie eine Seite dieses Buches. Sie werden sehen, dass der Text in Abschnitte unterteilt ist. Zuerst kommt die angepasste Passage — ein Text mit einer wörtlichen deutschen Übersetzung und einem kleinen lexikogrammatistischen Kommentar. Dann folgt derselbe Text noch einmal, aber diesmal ohne Übersetzung und Kommentare.

Wenn Sie die Fremdsprache erst seit Kurzem lernen, sollten Sie zuerst den kommentierten Text und daraufhin denselben Text ohne die Kommentare lesen. Wenn Sie die Bedeutung eines Wortes vergessen haben, aber Ihnen der Zusammenhang im Großen und Ganzen klar ist, dann müssen Sie dieses Wort nicht extra im kommentierten Abschnitt herausuchen. Sie werden diesem Wort wiederbegegnen.

Der nicht-adaptierte Text dient dazu, dass Sie eine Zeit lang — wenn auch nur kurz — “ins kalte Wasser geworfen werden”. Nachdem Sie den nicht-adaptierten Text gelesen haben, lesen Sie den darauffolgenden, angepassten Text. Zum Zweck der Wiederholung zurückgehen brauchen Sie nicht! Lesen Sie einfach weiter.

Mit diesem Buch können Sie auch Ihr Hörverständnis trainieren/verbessern.

Das Buch enthält ein Hörbuch, das entsprechend der Adaptionabschnitte in Fragmente aufgeteilt ist. Vor jedem Originaltextfragment finden Sie dessen Nummer.

Zuerst wird die Flut an unbekanntem Wörtern und Formen

überwältigend auf Sie wirken. Aber haben Sie keine Angst: niemand testet Sie! Beim Lesen “beruhigt sich alles” (auch, wenn es erst bei der Mitte oder sogar gegen Ende des Buches passiert) und Sie werden überrascht sein: “Warum kommt schon wieder die Übersetzung und der Wortstamm — mir ist alles klar!” Wenn dieser Moment der “Klarheit” eintritt, können Sie das Gegenteil machen: Lesen Sie zuerst den nicht-adaptierten Teil und schauen Sie sich dann den adaptierten an. Diese Art zu lesen ist auch für jene empfehlenswert, die die Sprache bereits auf einem fortgeschrittenen Niveau beherrschen.

Sprache ist von Natur aus ein Mittel zum Zweck, aber kein Selbstzweck. Deshalb wird eine neue Sprache nicht dann am besten aufgenommen, wenn “eingepackt” wird, sondern wenn sie auf natürliche Weise verwendet wird — entweder in der Live-Kommunikation oder in Form einer unterhaltsamen Lektüre. Damit lernt es sich von selbst.

Vokabellernen sollte nicht langweiliges Auswendiglernen von Wörtern und Regeln bedeuten, sondern lebendig sein und auf vielen neuen Eindrücken basieren.

Anstatt ein Wort mehrmals zu wiederholen, ist es oft besser, dem Vokabel in verschiedenen Kombinationen und in verschiedenen semantischen Kontexten zu begegnen. Der Großteil des allgemeinen Wortschatzes bleibt Ihnen aufgrund der Textlektüre auf eine natürliche Weise und ohne Pauken erhalten, weil der Wortschatz ständig wiederholt wird. Daher müssen Sie nach dem Lesen des Textes nicht aktiv versuchen, sich Wörter daraus zu merken. “Ich mache nicht weiter, bevor ich das hier nicht kann” — dieses Prinzip passt hier nicht. Je intensiver Sie

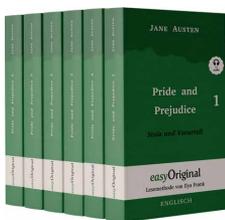
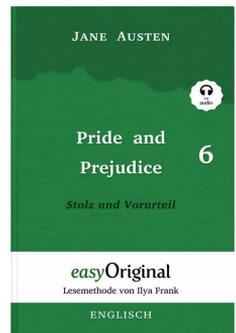
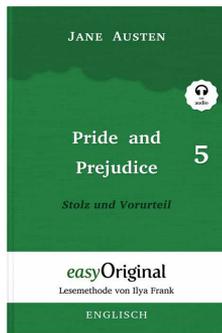
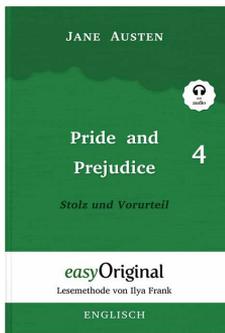
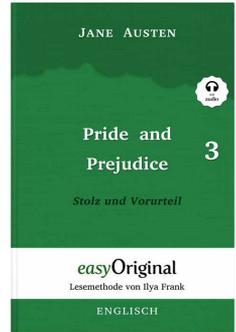
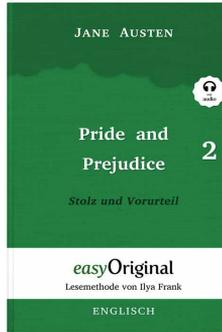
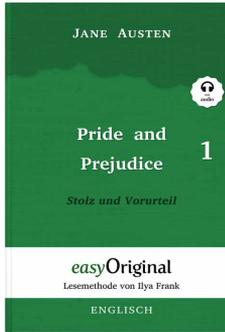
lesen und je schneller Sie im Text vorankommen, desto besser für Sie. Auch wenn es seltsam klingt, in diesem Fall gilt: je oberflächlicher und je entspannter Sie lesen, desto besser. Denn dann erledigt die Menge an Stoff die Arbeit von alleine und die Menge führt schließlich zu Qualität. Sie müssen also nur lesen — denken Sie am besten gar nicht daran, dass Sie eine Fremdsprache erlernen wollen, sondern konzentrieren Sie sich einfach auf den Inhalt des Buches!

Das Hauptproblem aller, die jahrelang eine Sprache lernen, ist, dass sie die Sprache sehr langsam erlernen und sich nicht voll darauf einlassen. In Wirklichkeit muss man eine Sprache aber nicht so sehr erlernen, als sich daran gewöhnen. Beim Spracherwerb geht es weniger um rationales Verständnis oder ein gutes Gedächtnis als um praktische Übung. In diesem Sinne ähnelt das Erlernen einer Sprache dem Erlernen einer Sportart — auch sie muss ständig betrieben werden, um Ergebnisse zu erzielen. Wenn Sie kompletter Anfänger sind und viel lesen, können Sie damit rechnen, innerhalb von drei bis vier Monaten eine neue Sprache flüssig lesen zu können. Wenn Sie im Gegensatz dazu nur ab und zu pauken, quälen Sie sich damit nur selbst und treten am Fleck. Sprache in diesem Sinne ist wie ein Eisberg — Sie müssen ihn schnell erklimmen! Solange Sie es nicht bis zur Spitze schaffen, werden Sie immer wieder hinunterrollen. Wenn Sie einmal so weit sind, dass Sie frei lesen können, werden Sie diese Fähigkeit nie wieder verlieren, auch wenn Sie erst Jahre später wieder in dieser Sprache lesen. Aber Sie sollten gleich von Beginn an aktiv lesen, um dieses Können zu erwerben — ansonsten besteht das Risiko, dass alles Gelernte wieder verschwindet.

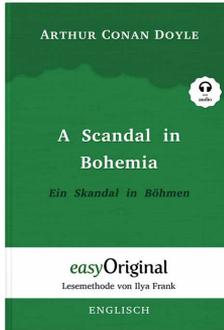
Und was mit der Grammatik? Um einen derart kommentierten Text zu verstehen, sind keine ausführlichen Grammatikkenntnisse erforderlich — es wird alles von selbst klar. Bestimmte Formen tauchen immer wieder auf und die Grammatik wird auch intuitiv verstanden. Schließlich lernen Menschen, die in eine neue Sprachumgebung gezogen sind, die Sprache auch oft einfach durch das Umfeld und ohne sich jemals mit Grammatik befasst zu haben. Dies soll Sie nicht von der Grammatik abhalten (Grammatik ist sehr interessant, befassen Sie sich ruhig damit). Aber Sie sollen nicht glauben, dass Sie mit dem Lesen dieses Buches nur anfangen können, wenn Sie alle Regeln und grammatischen Grundlagen kennen.

Diese Bücher helfen Ihnen, eine wichtige Barriere zu überwinden: Sie gewinnen an Wortschatz, gewöhnen sich an die Logik der Sprache und sparen viel Zeit und Mühe.

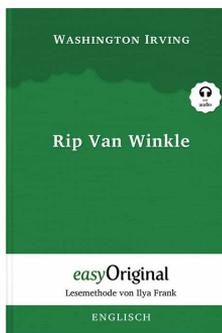
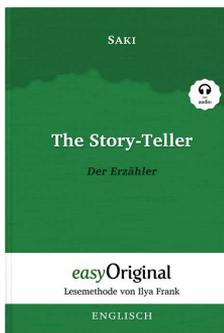
Englisch



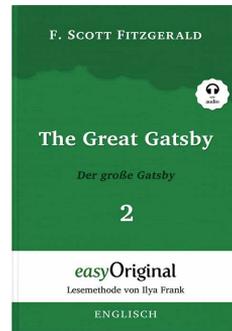
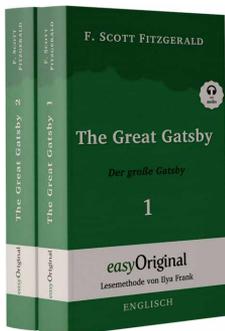
Englisch



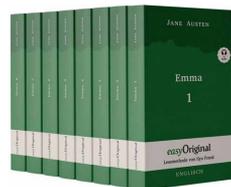
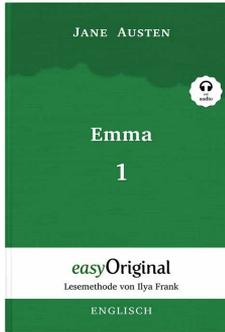
Englisch



Englisch



Englisch



Englisch



easyOriginal

Spaß am Lesen in der Fremdsprache

[Englisch](#)

[Französisch](#)

[Italienisch](#)

[Spanisch](#)

[Russisch](#)

Informationen über unsere Bücher
und Online-Shop

[**www.easyoriginal.com**](http://www.easyoriginal.com)